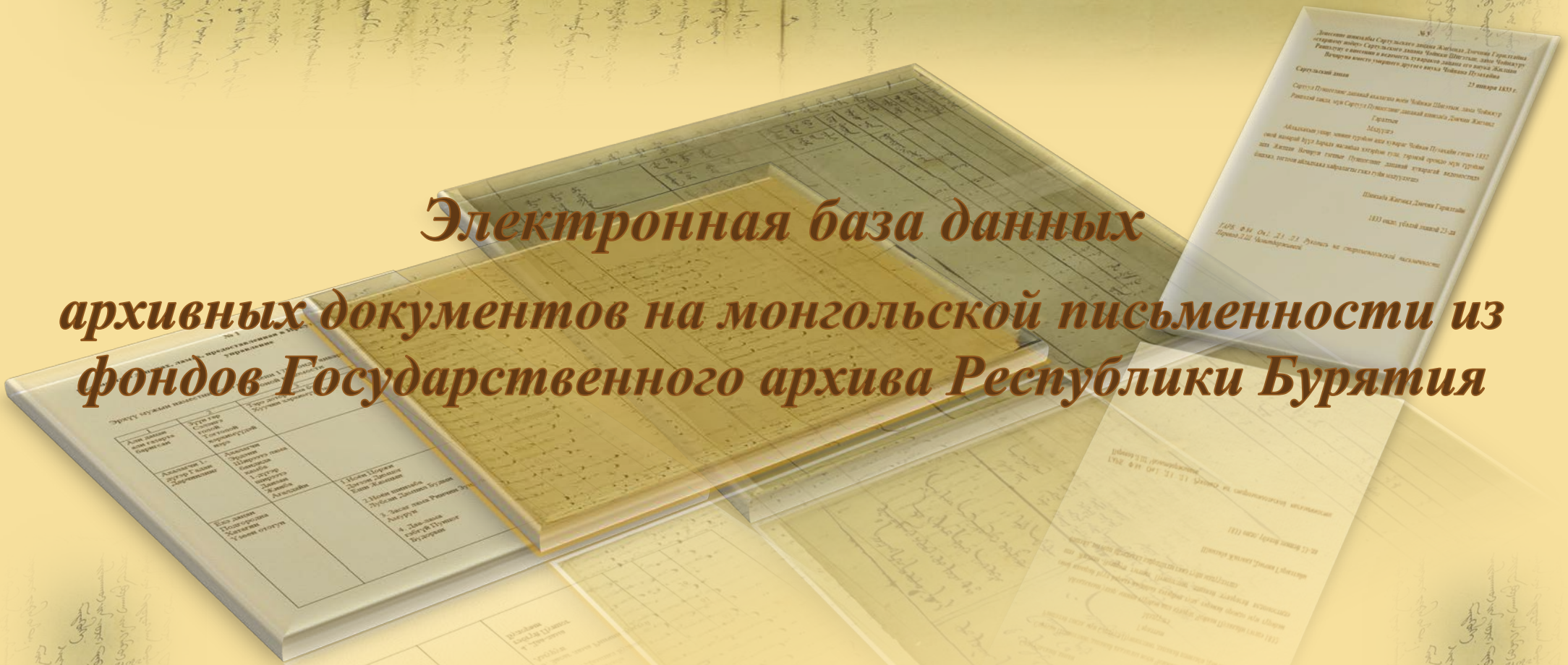
Электронная база данных архивных документов на монгольской письменности из фондов Государственного архива Республики Бурятия



В 2016 г. в рамках Государственной программы Республики Бурятия «Сохранение и развитие бурятского языка в Республике Бурятия» Министерство культуры Республики Бурятия в целях обеспечения доступа к архивным документам на монгольской письменности инициировало пилотный проект по выявлению, переводу и созданию электронной базы данных. В 2017 г. эта работа была продолжена.

В результате анализа фондов Государственного архива Республики Бурятия, требующих ввода в научный оборот архивных документов на монгольской письменности, одним из фондов был выбран фонд 425 «Ацагатский дацан» с объемом документов 102 ед. хр. за 1840-1931 гг.

Работа по выявлению, переводу и созданию электронной базы данных документов на монгольской письменности из фондов Государственного архива Республики Бурятия состояла из последовательных этапов, в результате которых на сайте Государственного архива Республики Бурятия www.gbu-garb.ru и на интернет-портале www.soyol.ru в подразделе «Электронная база данных документов на монгольской письменности из фондов Государственного архива Республики Бурятия» будет размещена электронная база данных. Пользователям будет предоставлена возможность увидеть, как общий перечень документов электронной базы, так и получить доступ к электронному образу документа. Электронный образ документа представляет собой совмещенный текст – электронный образ документа на монгольской письменности и текст перевода на бурятском языке.

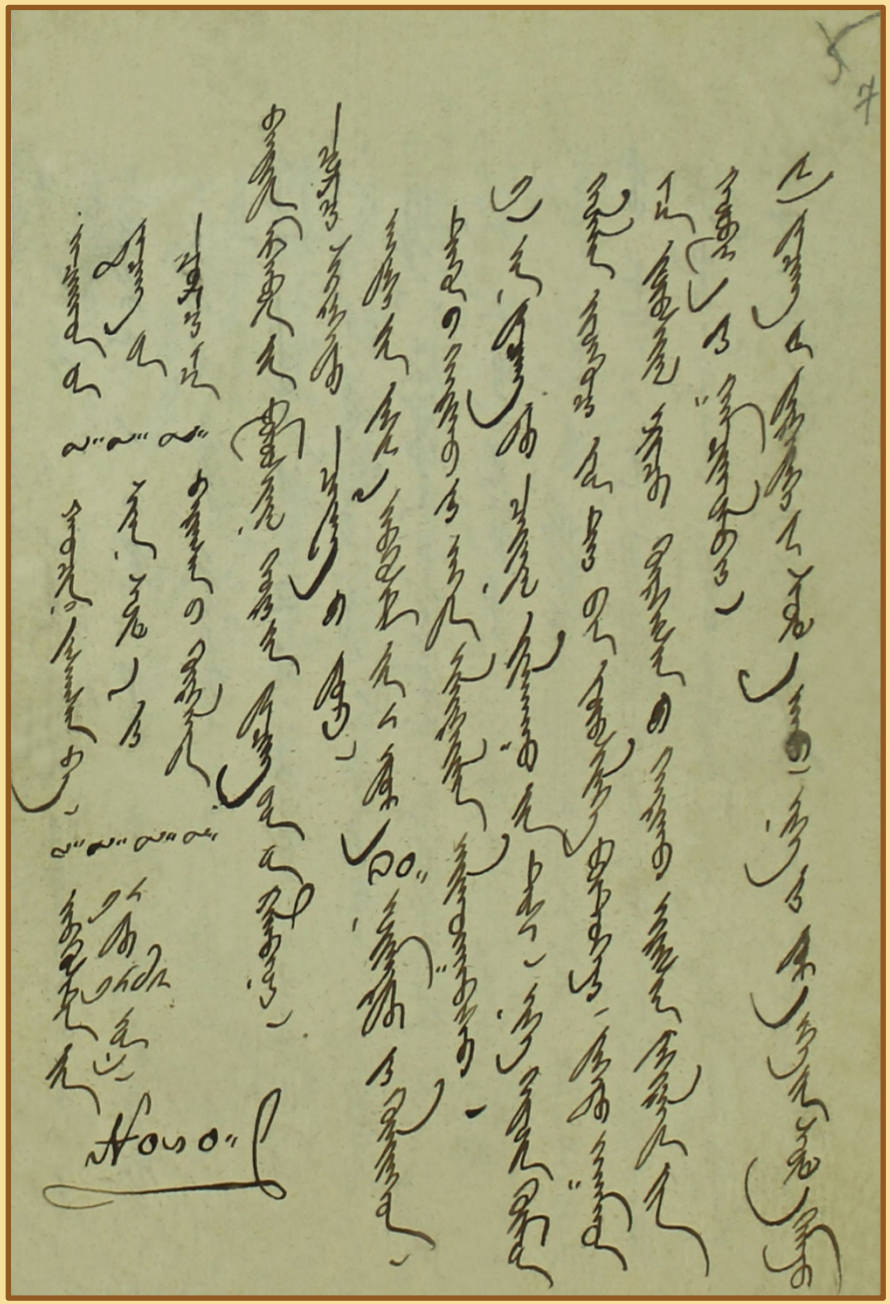
На сегодняшний день выявлено, отобрано и переведено с монгольской письменности 17 страниц документов Ацагатского дацана.

ПЕРЕЧЕНЬ
документов на монгольской письменности фонда № 425 «Ацагатский дацан»

№№ п.п.	Дата документа	Заголовок документа	Поисковые данные (фонд, опись, дело, номер листа)	Примечания
1	18 августа 1842 г.	Ходатайство Жанчиба Ванчикова помощнику Пандито Хамбо ламы Цыбенову о сохранении двух сумэ, построенных прихожанами: старостой Дэлэг Дашибыловым, старшиной Доржи Иролтуевым и мирянином Дагбой Унтаевым	Ф.425. Оп.1. Д.1. Л.7-8	
2	11 апреля 1857 г.	Отношение Хоринской Степной Думы ширетую Ванчикову о приведении к присяге родового старосты	Ф.425. Оп.1. Д.92. Л.29-30	
3	07 мая 1857 г.	Предписание Пандито Хамбо ламы ширетую Ванчигуну о взимании 60 рублей серебром	Ф.425. Оп.1. Д.92. Л.31-32	
4	07 мая 1857 г.	Об утверждении лам в должности и вручении дипломов	Ф.425. Оп.1. Д.92. Л.27-28	

5	19 июля 1870 г.	Приказ Пандито Хамбо ламы Ванчикова о наказании лиц, нарушивших «Положение о ламайском духовенстве 1853 г.»	Ф.425. Оп.1. Д.2. Л.4-4 об.	
6	30 сентября 1916 г.	Телеграмма Военного губернатора Забайкальской области Пандито Хамбо ламе о призыве бурят на тыловые работы	Ф.425. Оп.1. Д.77. Л.1	
7	15 июня 1917 г.	Письмо Общебурятского комитета от 15 июня 1917 г. № 156 о нуждах Петроградского лазарета	Ф.425. Оп.1. Д.77. Л.23-23 об.	

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



№ 1

Ходатайство Жанчиба Ванчикова помощнику Пандито Хамбо ламы Цыбенову о сохранении двух сумэ, построенных прихожанами: старостой Дэлэг Дашибыловым, старшиной Доржи Иролтуевым и мирянином Дагбой Унтаевым

18 августа 1842 г.

Асагадай дасангай соржоhоо
Хуушаниие заhаhан ба шэнэ hүмые бариhанай хүргэлтэ
Августын 18-нда 1842 ондо
№050

Бандида хамбын помощник Хориин дасангуудай глаавной, соржо шэрээтэ Цэбээнэйдэ

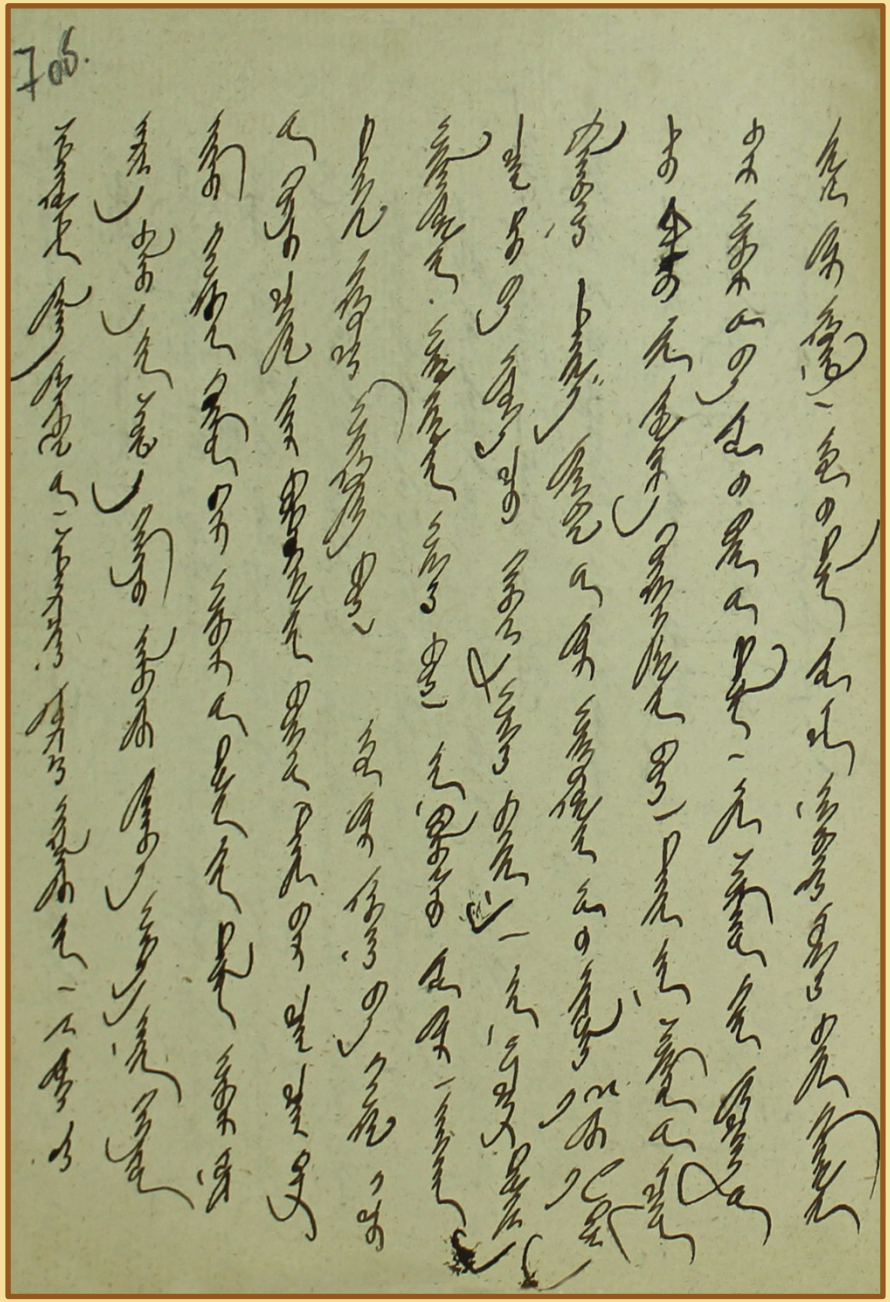
Эндэхиин захяа августын 8 үдэргэ 70 номертые хүлеэгээд, түүнэй харюуе эндэ элирхэйлэн айладхаа hаа,

1) энэ дасанда чайник залгахын тус, нэгэ хэдэн хүн голлон жүдхэжэ зонтоёо зүбшэлгэ бүтээжэ, дээдэ ахамадhаа зүбшөөл эржэ хүргэhэнэй харюу ерэhэн захиралтын копиие хамжуулба;

2) дасангай дэргэдэхи 2 hүмын нэгые Дара эхын hүмэ гэжэ

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.1. Л.7. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



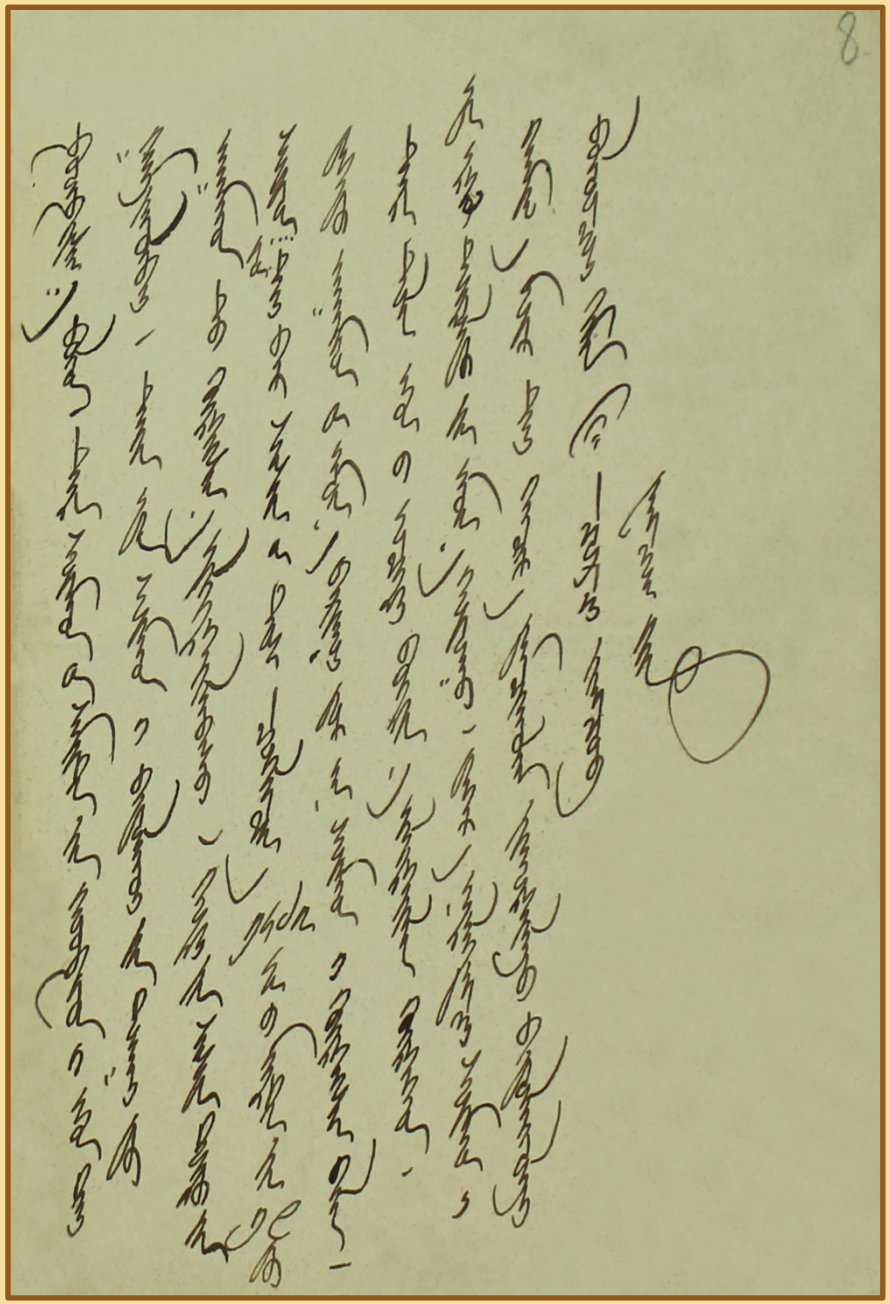
Продолжение документа № 1

староста Дэлэг Дашапэлэй, старшина Доржо Юрөөлтын, 2-дохиие Арьяабаалын һүмэ гэжэ албата Дагба Унтаанайн гэгшэд нимэ гурбан хүн өөрын туһын тула өөһэдын хүсэ шадалаар бүтээһэн бүгөөд тэдэ саг сагта тахил үргэжэ мүргэдэг юм.

Энээндэ, рамнай ба хурал хэжэ үйлэдэһэн уншаһангүй юм. Энэ хадаа зондо анхан сагта ба мүнөөшье хабаагүй байна. Энэ ушар тушаа галаабной тайшаа Дэнбилэйдэ үнгэрһэн оной июли 13-нда 19 тоото бусын забһарта хүргэгдэһэн юм. Тиин энэ һүмэдэй эзэдынь өөрын ба зоной буянай тула эдэ һүмэнүүдээ дасангай жасада үргэнэ. Үүнэй тула зонһоо нэхэбэригүйбди гэһэн

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.1. Л.7 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



Продолжение документа № 1

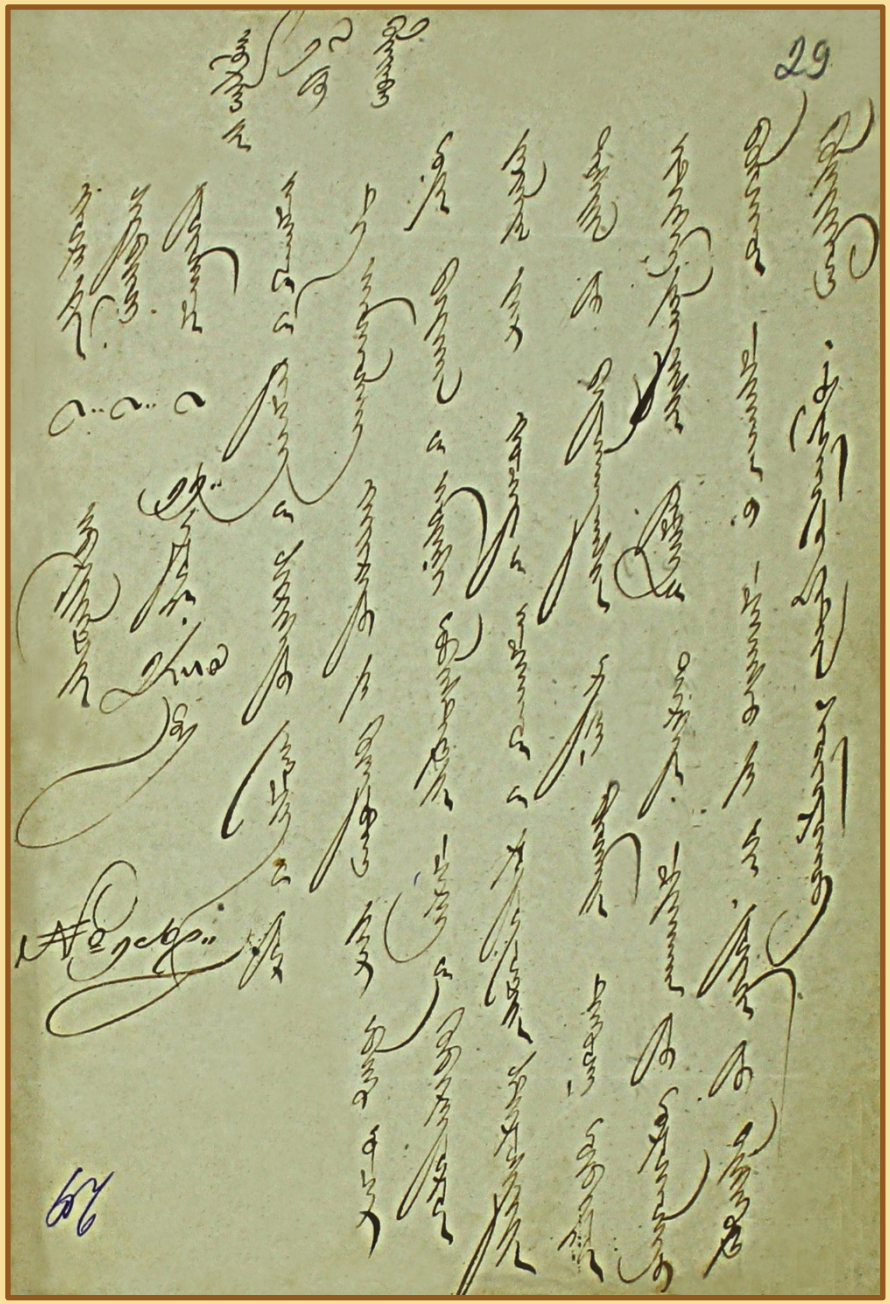
подписка болон тэрэ hүмэдэй сметын копинуудые энээнтэй хамжуулба.

Тиин эдэ hүмэдые баталхын тухайда ахамадта хүргэhэн соогоо элирхэйлээ hаа, Хориин шажан түрын hайд зонтойгоор шажанай тус суглаhанда 1842 оной мартын 19-ндэ дээдэ ахамадай үмэнэ барихада энэ hүмэдые хүргэhэн бэлэй. Тэрэ тула үүнэй ушарые бүринээ элирхэйлэн хүргөөд, эдэ эрхим түрэлтын үмэнэ гуйха: дээрэ нэрлэгдэгшэ hүмэдые хаана мүртэй газарта дамжуулан зууршалжа баталуулжа болоhой гэжэ

Соржо Жанчиб Ванчигай

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.1. Л.8. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



№ 2

Отношение Хоринской Степной Думы ширетую Ванчикову о приведении к присяге родового старосты

11 апреля 1857 г.

Хориин степной дүүмэһээ

Апрелиин 17-ндо хүлеэбэ

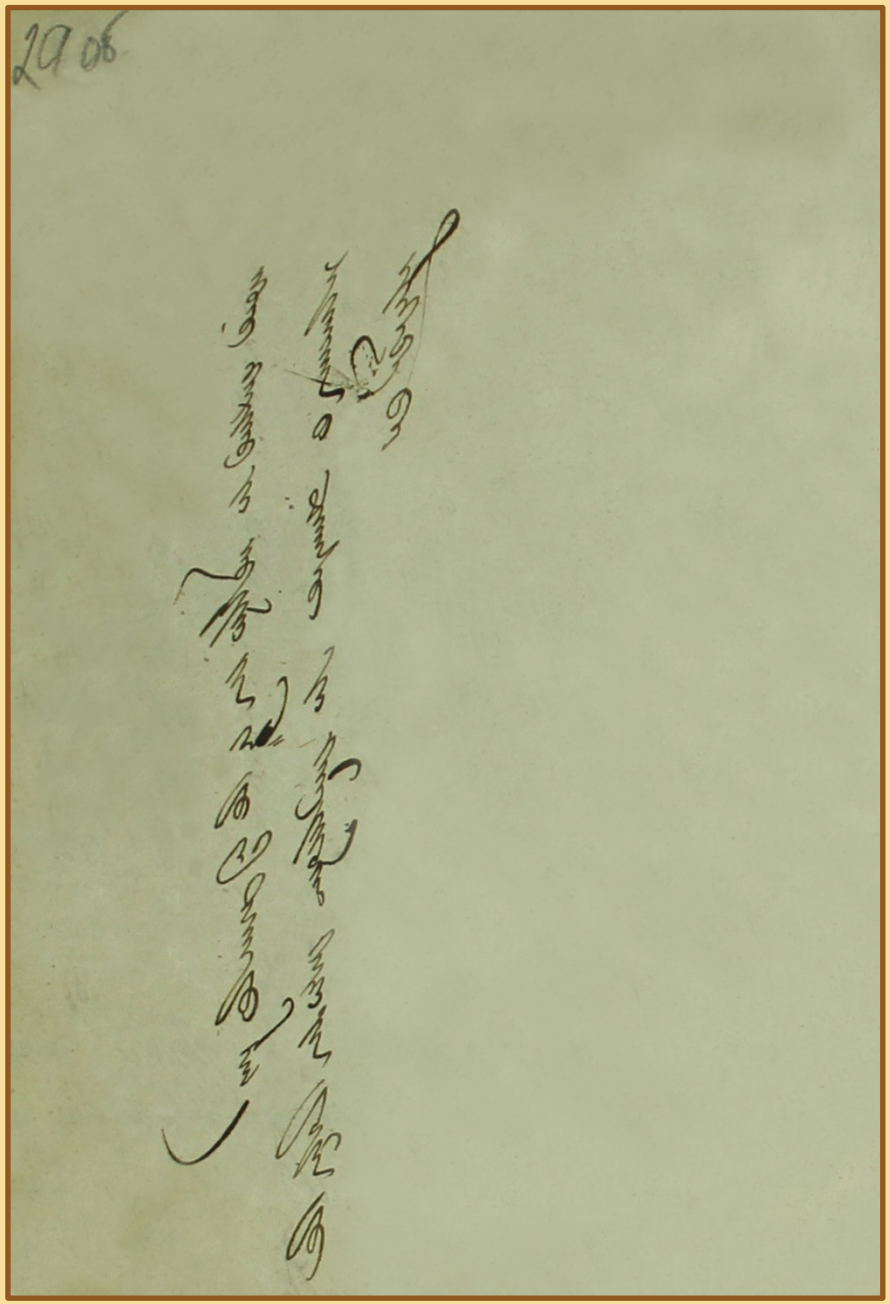
Апрелиин 11 үдэр, 1857 ондо
№ 1409

Асагадай дасангай шэрээтэ Ванчигайда

Та амгалан хайратые хүндэтэйгөөр эблэхэ ушар ноён Байгалай үмэнэхи областиин сэрэгэй губернаторай зарлигаар гушадай асагадай родовойн старостын тушаалда баталагдаһан Эрдэни Бадмын гүүнние өөрын этигэмжэлэгдэһэн дасангай дэргэдэ шахаанда оруулжа болоод шахаанай саарһые энэ дүүмэдэ эльгээхые хүлеэнэ. Письмоводитель Сумароков

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.92. Л.29. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ

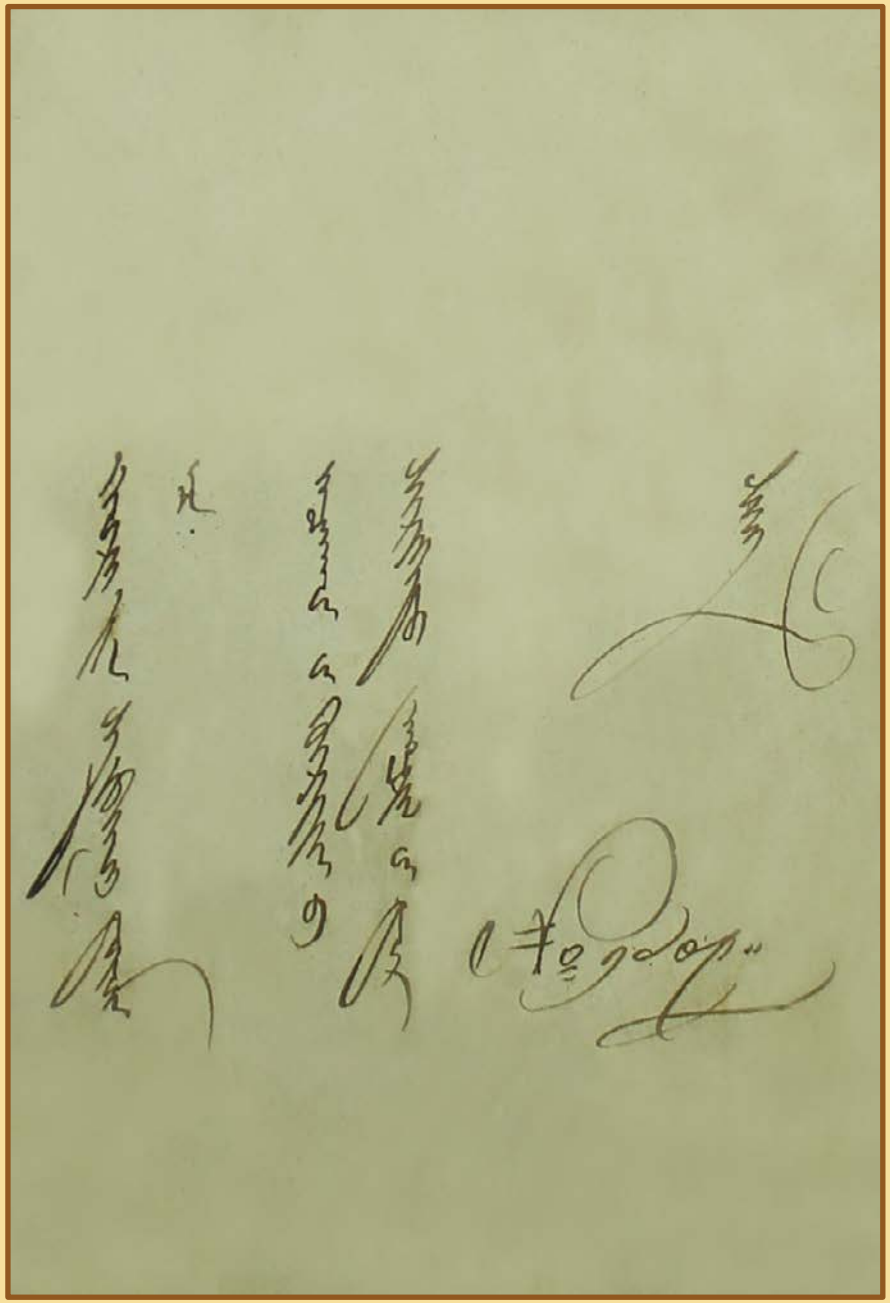


Продолжение документа № 2

Үүнэй харюуе апрелиин 24-ндэ 91 тоототой шахаанай саарһые хамжуулан Хориин дүүмэдэ эльгээбэб.

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.92. Л.29 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



Титульный лист документа № 2

Хорнин степной дүүмэһээ

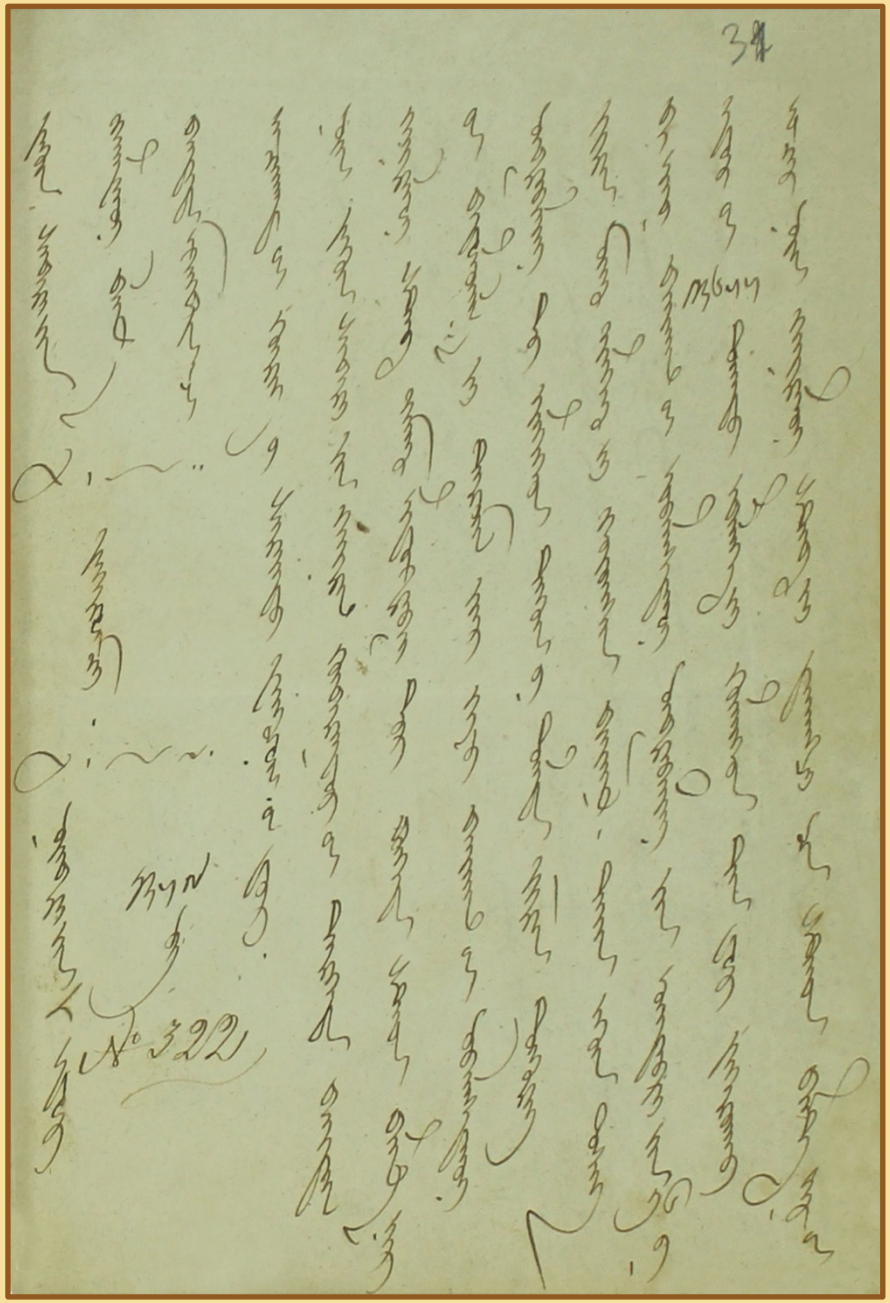
Асагадай хүреэнэй шэрээтэ Ванчигайда

№1409

Һангай

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.92. Л.30. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



№ 3

Предписание Пандито Хамбо ламы ширетую Ванчигуну о взимании 60 рублей серебром

07 мая 1857 г.

Зүүн Сибириин Главна лама бандида хамбаhаа
Захирамжа

майн 7-ной үдэр
1857 ондо
№135

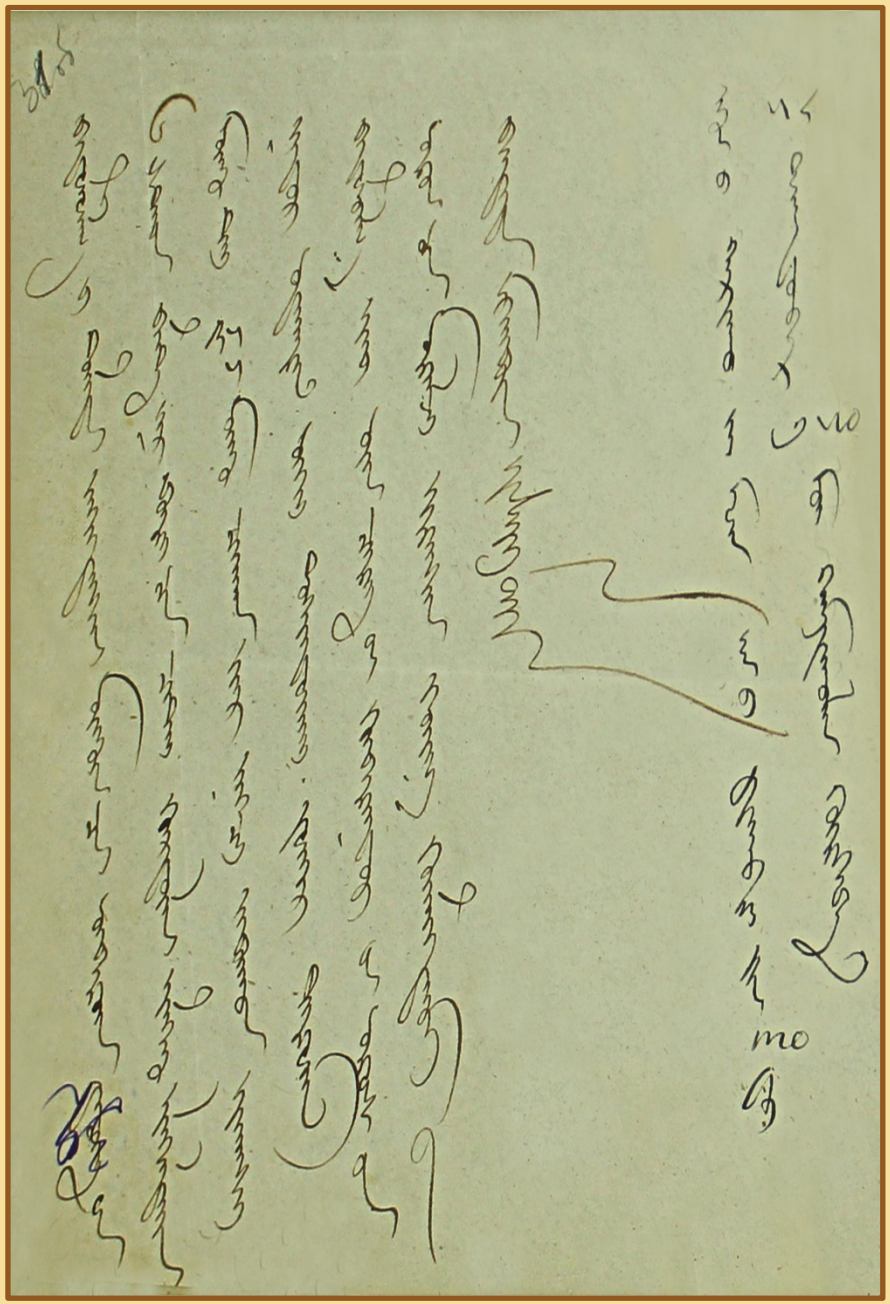
Асагад хүреэнэй шэрээтэ лама Ванчигайда

Ноён Зүүн Сибириин генерал губернаторай дэргэдэ байдаг Генеральна штаб хэмээхэ литографида бүтөөд штат ламанарай баталалгые дарамалаар хэжэ, Байгалай областной управленидэ эльгээгээд, түүнэй тулада жаран түхэриг жаран мүнгэ эльгээхые гуйhан байна. Тиин үүн (энээн) тушаа би хадаа Байгалай областной управлениин октябриин 16-най үдэрэй 3655 тоото эблэлгые хүлеэгээд, танда захирха ушар:

Ноён Генеральна штабые даагшаhаа штат ламанарай

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.92. Л.31. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



Продолжение документа № 3

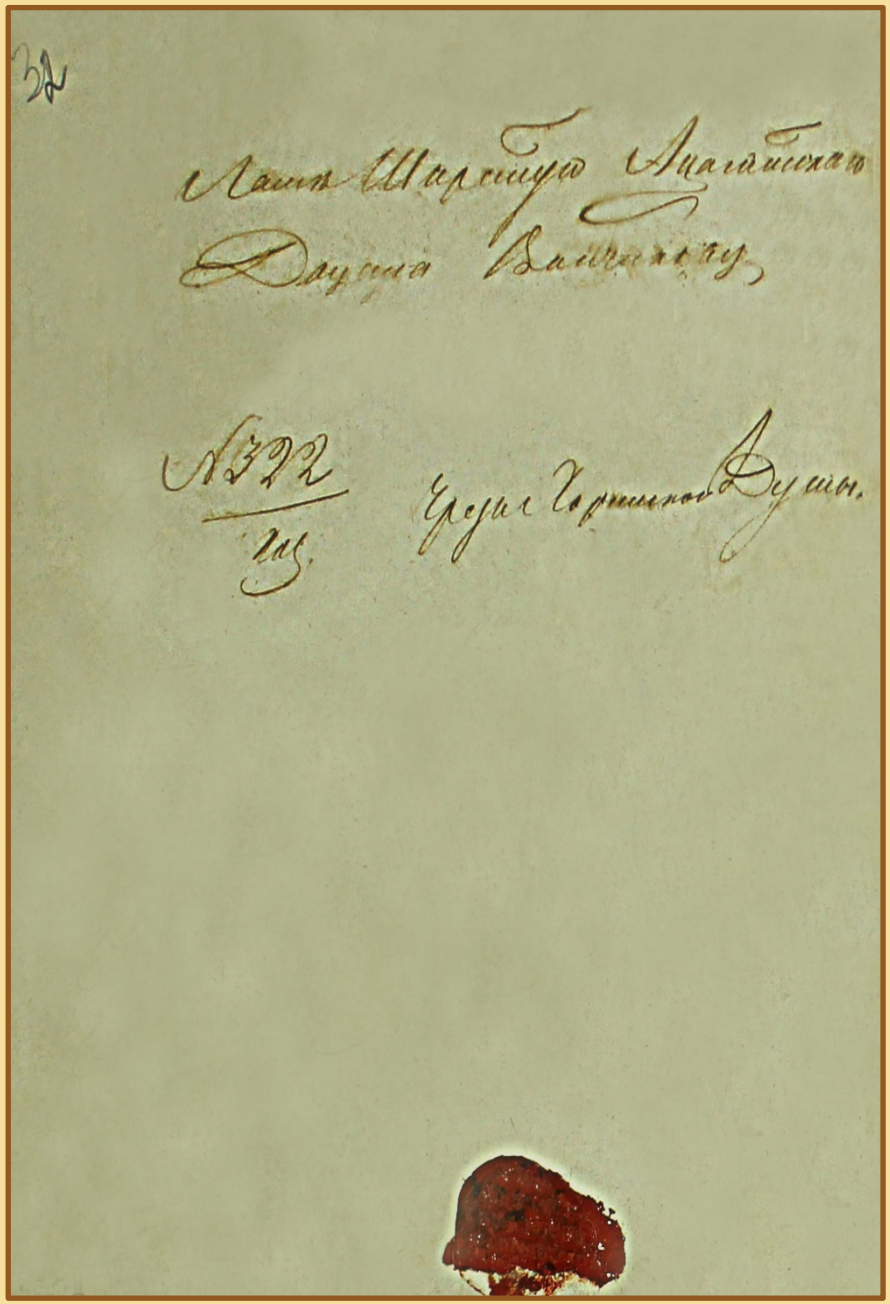
баталалгын тулада нэхэгдэhэн мүнгэнhөө өөрын дасангай 6 штат ламанар бүриhөө Шэтэ хүртэр эльгээхэ эльгээлтын мүнгэтэй 25-5 мүнгэн сагаанаар нэхэжэ абаад, наада намда удааралгүй тушаатагай. Зүгөөр дарамал баталалгань ноён сэрэгэй губернаторай ородой оронhоо морилжо ерэhэн хойно хүлеэгдэнэ.

Бандида хамба Ешижамсын

Үүнэй харюуе мүн оной декабриин 30-нда 58 тоотоор 150 мү хамжуулан хүргэбэ

ГАРБ Ф.425 Оп.1 Д.92 Л.31 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ

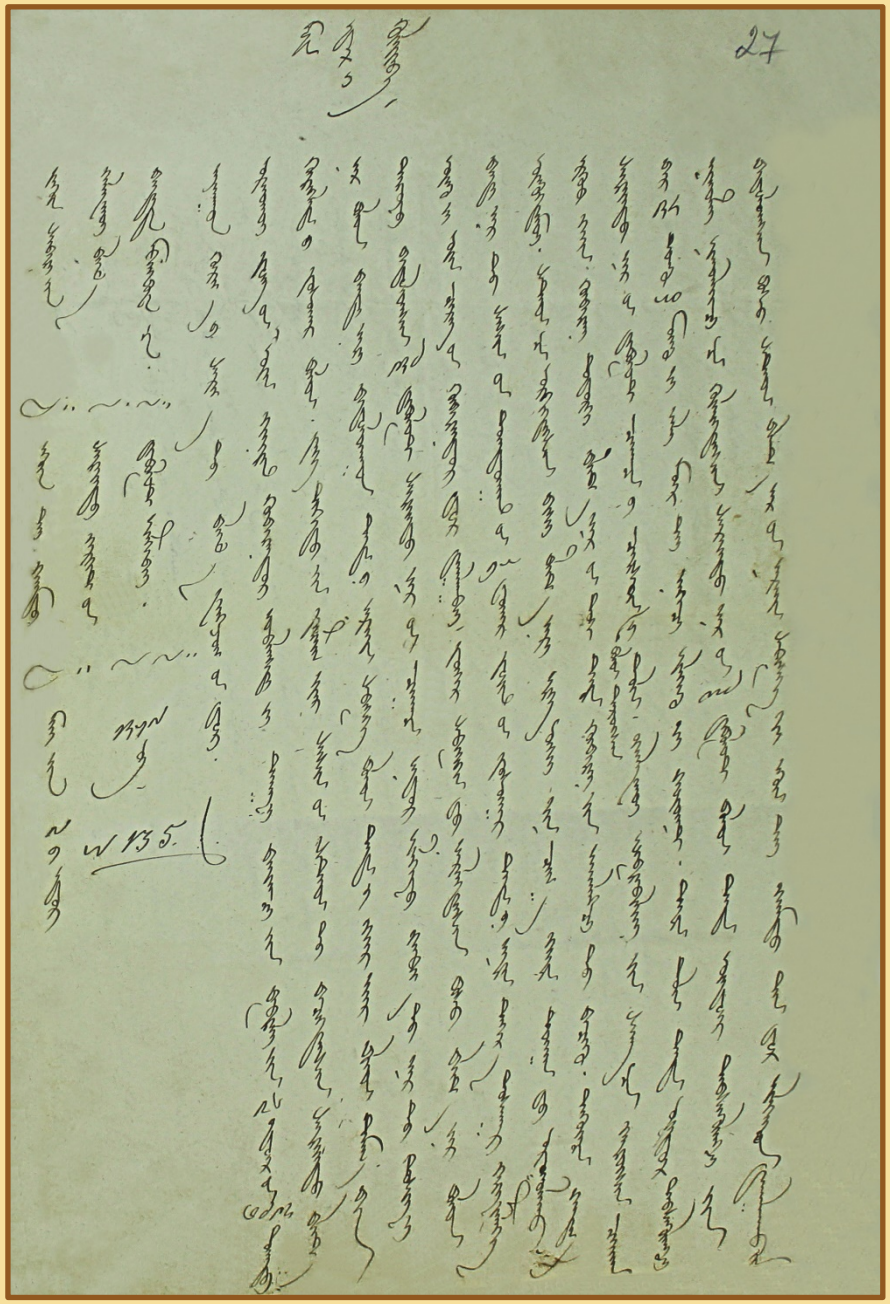


Титульный лист документа № 3

/ородоор/
Ламе ширетуй Ацагатского дацана Ванчикову
№322
каз.
… Хоринской думы

ГАРБ Ф.425 Оп.1 Д.92 Л.32. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



№ 4
Об утверждении лам в должности и вручении дипломов

07 мая 1857 г.

Зүүн Сибириин Главна лама бандида хамбаһаа
үүнтэй хамта шэрээтэ хэргэмэй диплом эльгээбэ

майн 7-ной үдэр
1857 ондо
№135

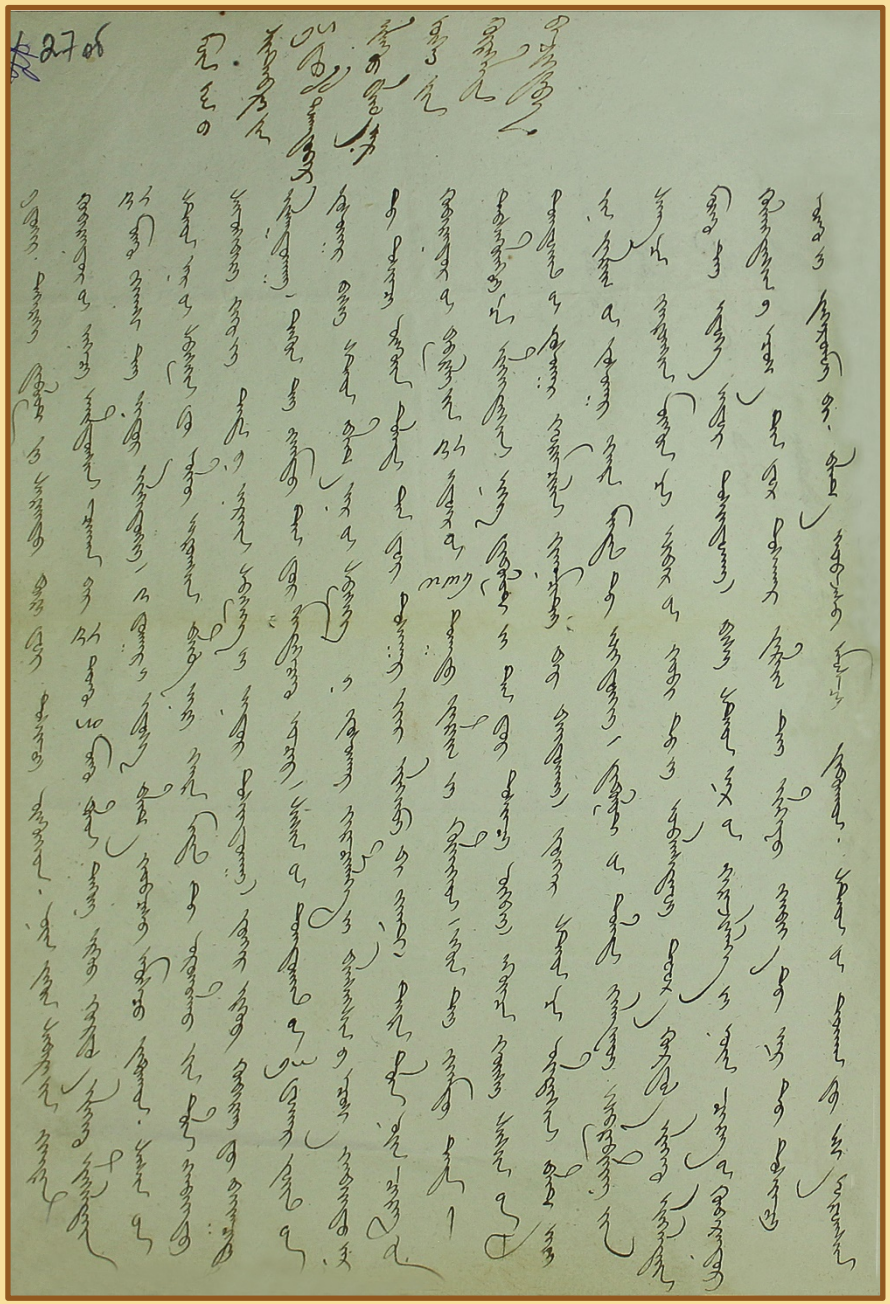
Асагад хүреэнэй шэрээтэ лама Ванчигайда

мун эдэнине хүлеэбэ

Ургахы зүгэй ноён генерал губернатор областиие даагша байгшын (байгша оной) февралиин 26 үдэрэй 6498 тоото хүргэлтын ёһоор болон ехэ дээдын зарлигаар шажанай штадта бэшэгдэһэн шэрээтэ ламанар болон бандинарые баталаад, тэдэнэй нэрын спискэ болон тэдэнэй гараар болон тамгаа даража баталһан 34 диплом шэрээтэнэрэй сааза намда эльгээжэ, хабаатанарта тушаажа үгэхые ноён сэрэгэй губернаторта даалгаба. Зүгөөр спискэндэ нэрэлэгдэһэн буса ламанар болон бандинарта шажанай тогтоолой 15-дугаар зүйлэй ёһоор тэдэнэй нэрэ дээрэ тусагаар гэршэлгэ үгэгдэнэ. Штадһаа орхигдоһон бэшэ ламанарые эрхэгүй энэ сагта хара тоондо оруулха. Эрхүүгэй губерни доторхи ламанарай тус тэрэ губерниин ахалагшада бэшэхэ. Түүнһээ гадна шэрээтэнэрэй диплом саазын саарһые дараһан тула Главна Управлениин һангһаа гараһан сагаанаар 28 түх. 50 мүнгые али мүртэй нэхэжэ эльгээхые гуйнам. Тэрэ тула тэдэ үндэр дэбшүүлэгшэ Николай Николаевичһаа хүлеэгдэһэн шэрээтэнэрэй 34 диплом болон тэдэ үндэр дэбшүүлэгшын баталһан буса штат ламанарай нэрын спискые үүнтэй хамта танда эльгээгээд даалгахын

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.92. Л.27. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



Продолжение документа № 4

1-дүгээр, дээрхи дипломые шэрээтэ бүридэ тушаажа үгөөд, ноён Зүүн Сибириин генерал губернаторай нэхэжэ айлдаһан сагаанаар 28 түх. 50 мүнгэ болон түүниие Эрхүү хүртэр эльгээхэ эльгээлтын 28 мүнгэ хахадтай намда эльгээтэгэй.

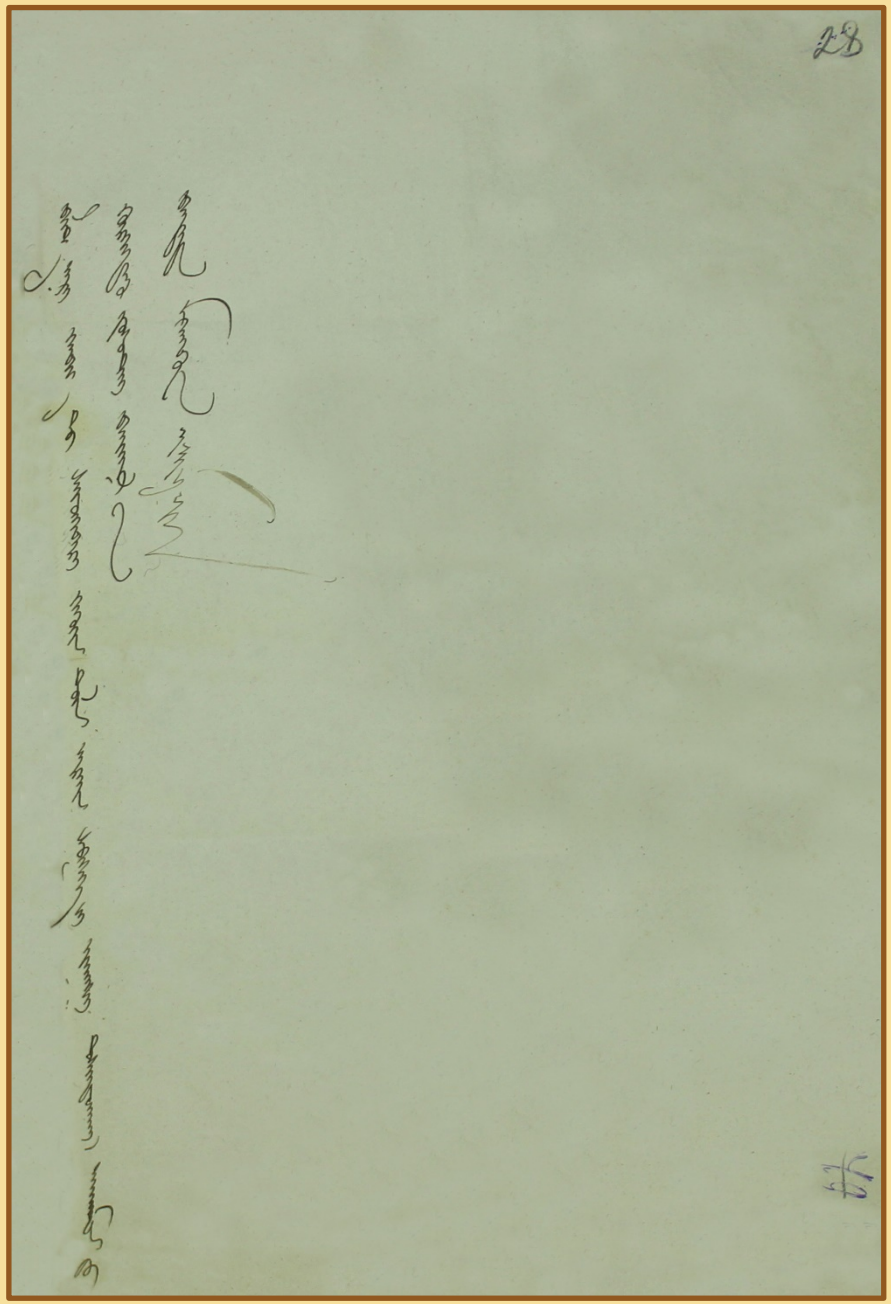
2-дугаар, мүнөө лама хубсаһа үмдэжэ ябаад, шажанай штатнарай спискэндэ үлэ ороһон ламанарые хара мэдэлдэ оруулхын тула хабаата шиидхэбэри хэхын тэдэнэй нэрын спискые намда тушаатагай. Зүтөөр Эрхүү губернидэ байгшада илгатагай.

мүн оной сентябриин 15-ада 44 тоотоор үлүү ламанар үтын хүргэлтэ бэшэгдэбэ

Түүнтэй хамта танда мэдээсэхэ ушар, шажанай тогтоолой 15-дугаар зүйлэй ёһоор бэшэ штат ламанарай спискын ёһоор гэршэлгые бэлдэһэнэй эсэстэ хабаатанарта тушаажа үгэхын тулада танда гусагаараар эльгээхэб гэнэ. Тэрэ тула ноён сэрэгэй губернаторай февралиин 28 үдэрэй 331 тоото зарлигые хүлеэгээд, үүнтэй хамта тэдэниие дэбшүүлэгшэһээ эльгээгдэһэн нэгэ дипломые танда тушаажа үгэбэ. Үүнһээ хойшо шажанай тогтоолой ёһоор гуримшалан, хянамжатайгаар байтагай. Зүтөөр штадһаа үлдэһэн ламанарые энэ зарлигай ёһоор хара мэдэлдэ үгэтэгэй. Дипломой тулада Главна управлениин һангһаа гараһан мүнгэнһөө өөрын хубитые областной доро хүртэр эльгээхэ эльгээлтын мүнгэтэй мүнөө намда тушаатагай. Бэшэ штатнарай гэршэлгые ноён сэрэгэй губернатор хүлеэгдэһэнэй эсэстэ танда тусагаар зарлигтай эльгээжэ хабаатанарта тушаажа үгэхые захирнаб. Лама хубсаһа үмдэжэ ябаад, штадай тоондо эсэ ороһон

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.92. Л.27 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



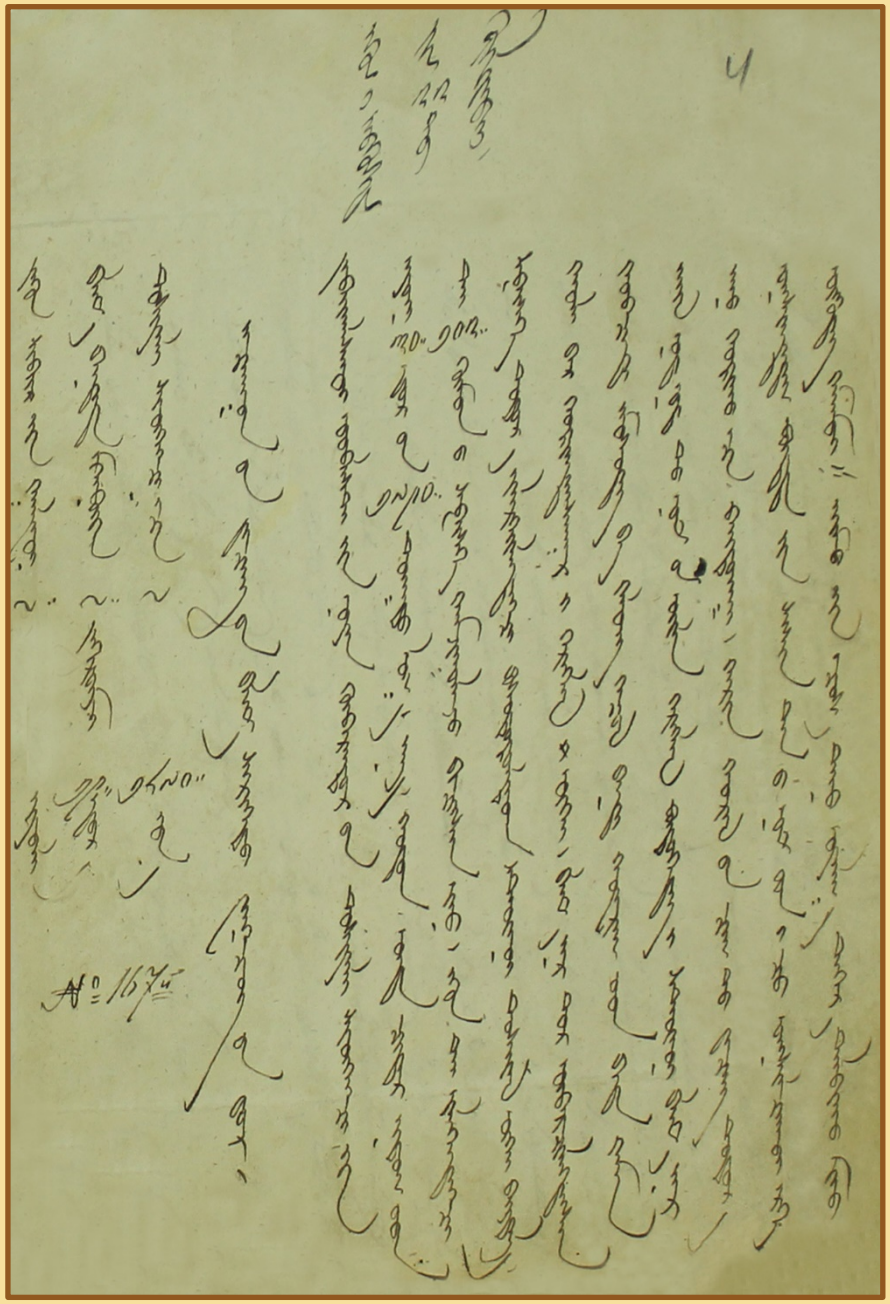
Продолжение документа № 4

ламанарые хабаата шидхэбэри хэхын тула нэрын спискые нааша тушаатагай. Ахамадта хүргэгдэхэ ёhотой байна.

Бандида хамба Ешижамсын

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.92. Л.28. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



№ 5

Приказ Пандито Хамбо ламы Ванчикова о наказании лиц, нарушивших «Положение о ламайском духовенстве 1853 г.»

19 июля 1870 г.

Зүүн Сибирнин Галавной лама Бандида хамбын тушаалые шиидхэгшэһээ
Захирамжа

Июль 19 үдэр 1870 ондо
№167

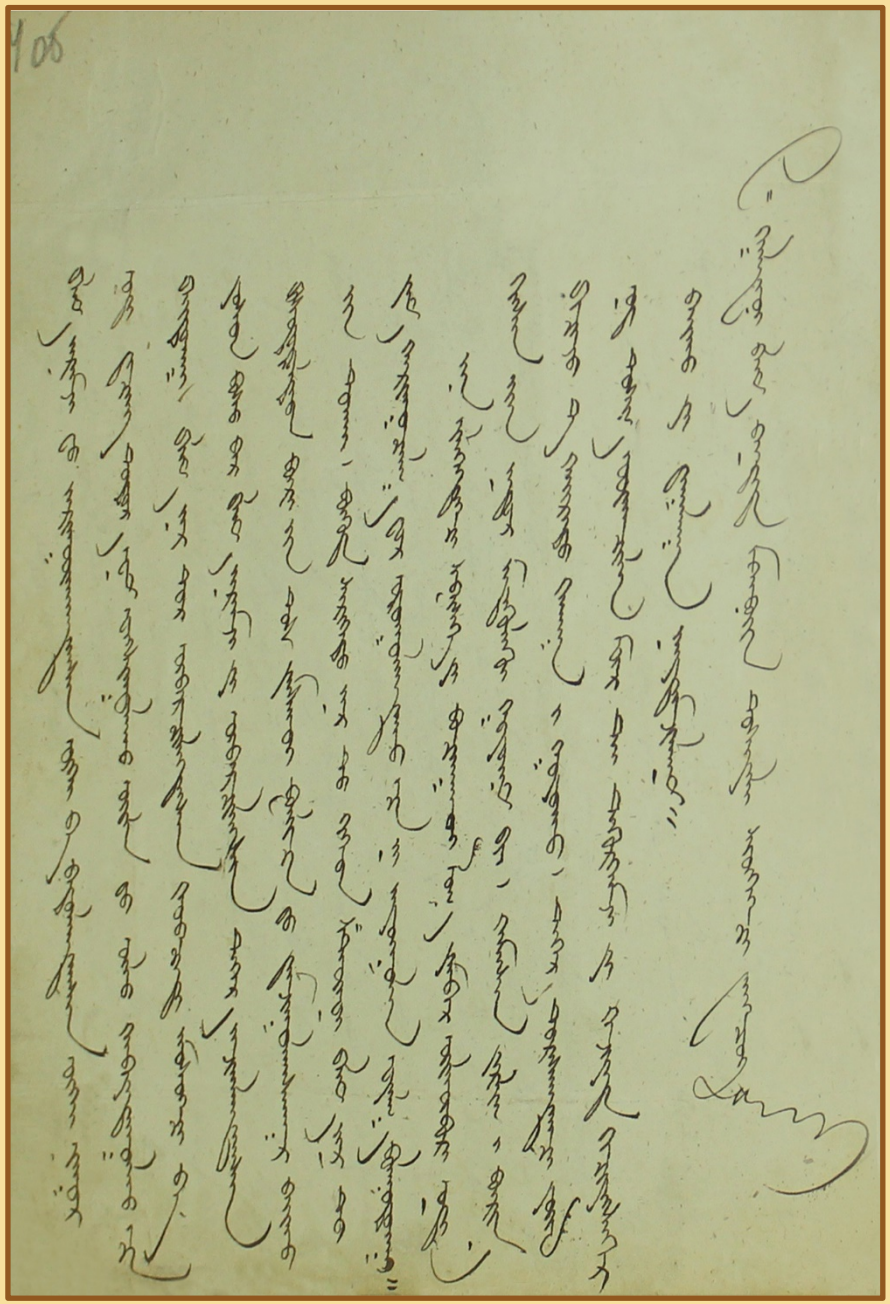
Асагадай дасангай лама шэрээтэ Ванчигайда

(Үүнние августын 22-то хүлеэбэ)

Забайкальска областиин ноён губернаторай тушаалые шиидхэгшын июнь 30 үдэрэй 1790 тоототой, Анаа, Худан, Үдэ шадар нютагуудтай 102 хүнэй спэйскэ хамжуулжа бэшэһэниинь үүнтэй эльгээгдэгшэ спэйскэ соо элирхэйлэгдэгшэ бусатүрэлтэд штатна тушаалгүй байтараа хууляар хоригдоhоор [байhые] хэрэглэнгүй, ламанарта өөршэлэгдэһэн хубсадые үмдэдэг ба гэлэн, гэсэл, банди, хубарагуудбди гэжэ айлнуудта номой үйлэ хэрэглэн бүтээдэгые штатна ламанарынь хорихоhоо байтагай харин хуралай сагта дасан соо уншагдадаг Буддын шажантанай номуудыешье уншалсаха эрхэ үгэдэг гэнэ. Иимын эсэстэ танай уялга дээрэ табихамни:

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.2. Л.4. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



Продолжение документа № 5

лама нэрэмжэдэ арюудхагдаһангүй ба баталагдаһангүй нюурнууд дасан соо ном уншуулха үйлэдэ үлэ хабаадуулхаһаа байтагай ламанарта өөршэлэгдэһэн хубсадые үмдэгшэ ба ёһон бусаар лама нэрэмжые өөршэлһэн дээрэ ажаглагдаһан бусагүрэлтэд бүриин тус земскэ полицидэ дамжуулһаар байхын тухай бүгэдэ шэрээтэнэртэ тнигээд штатна ламанарта зэмэ харюусалгада оруулагдахаһаань айлган уялга болготогой.

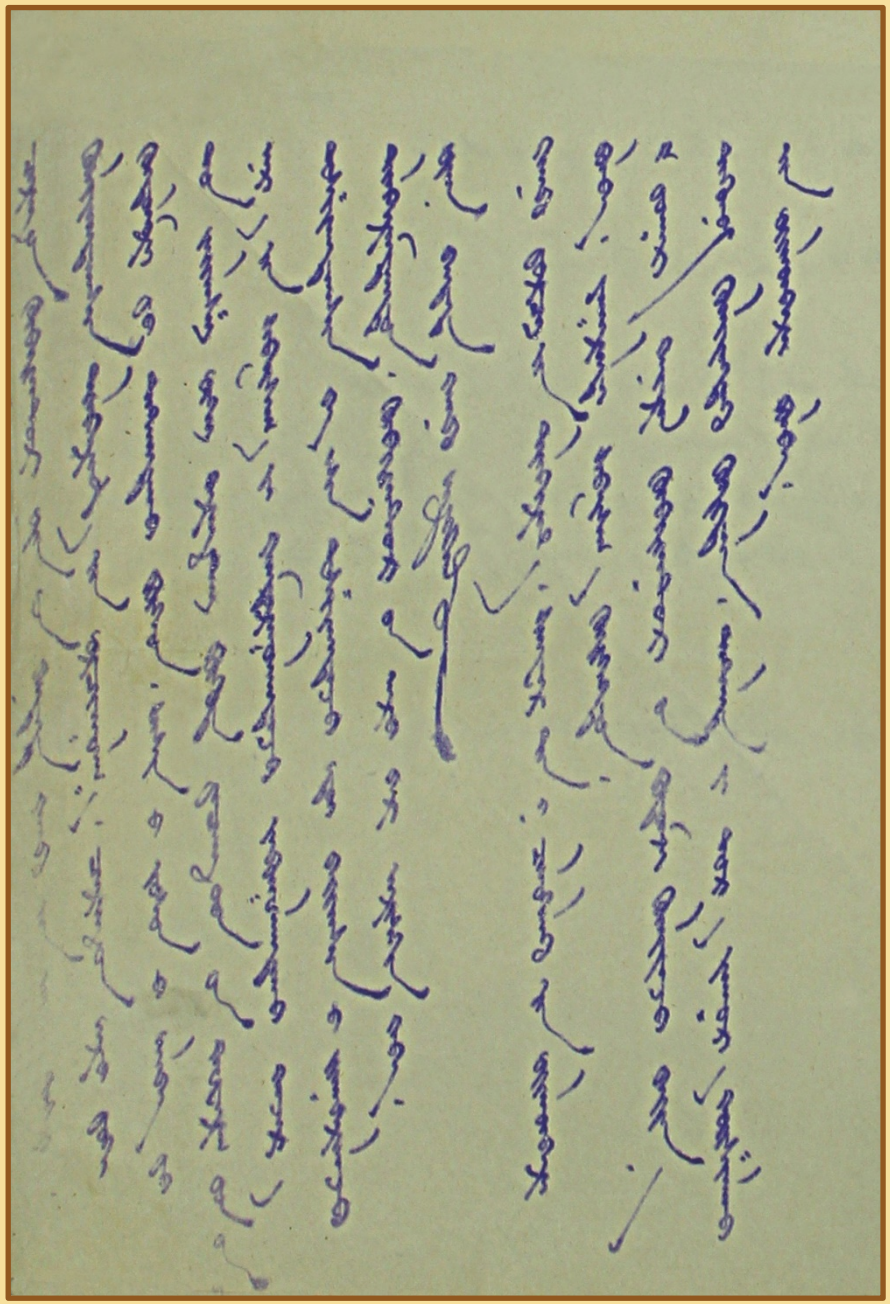
Энэ эльгээгдэгшэ спэйскые бусаахатай ямар үйлэдбэринүүдые хэһэнээ намда мэдүүлхые гуйнамби гэһэн зарлигые бүринээ бэшэжэ та хайрата хаание гуйха:

дээрэ дурсагдагша зүйлнүүд тушаа удхашалан мүртэй дүүргэмжые хэзээдэ хэшээһээр байхые даалган найдамжалнам.

Главна лама бандида хамбын тушаалые шиидхэгшэ Ванчигай

ГАРБ. Ф.425. Оп.1 Д.2. Л.4 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



№ 6
Телеграмма Военного губернатора Забайкальской области Пандито Хамбо ламе о призыве бурят на тыловые работы

30 сентября 1916 г.

Сэрэгэй губернатор ноёнhоо Бандида хамбын нэрэ дээрэ хүлеэгдэhэн телеграммын оршуулга: сэрэгэй арадахи хүдэлмэридэ татагдаха бүтөөд шажанай ёhоной албада тон зайлашагүй хэрэгтэй бүгдэ дасангуудай хубарагуудай нэрын спэйсхые хамтаруулагдажа ябуулагдаха газарта тушаагдаhан ба эhэ тушаагдажа үды байhанай заабарилжа телеграмдагты.

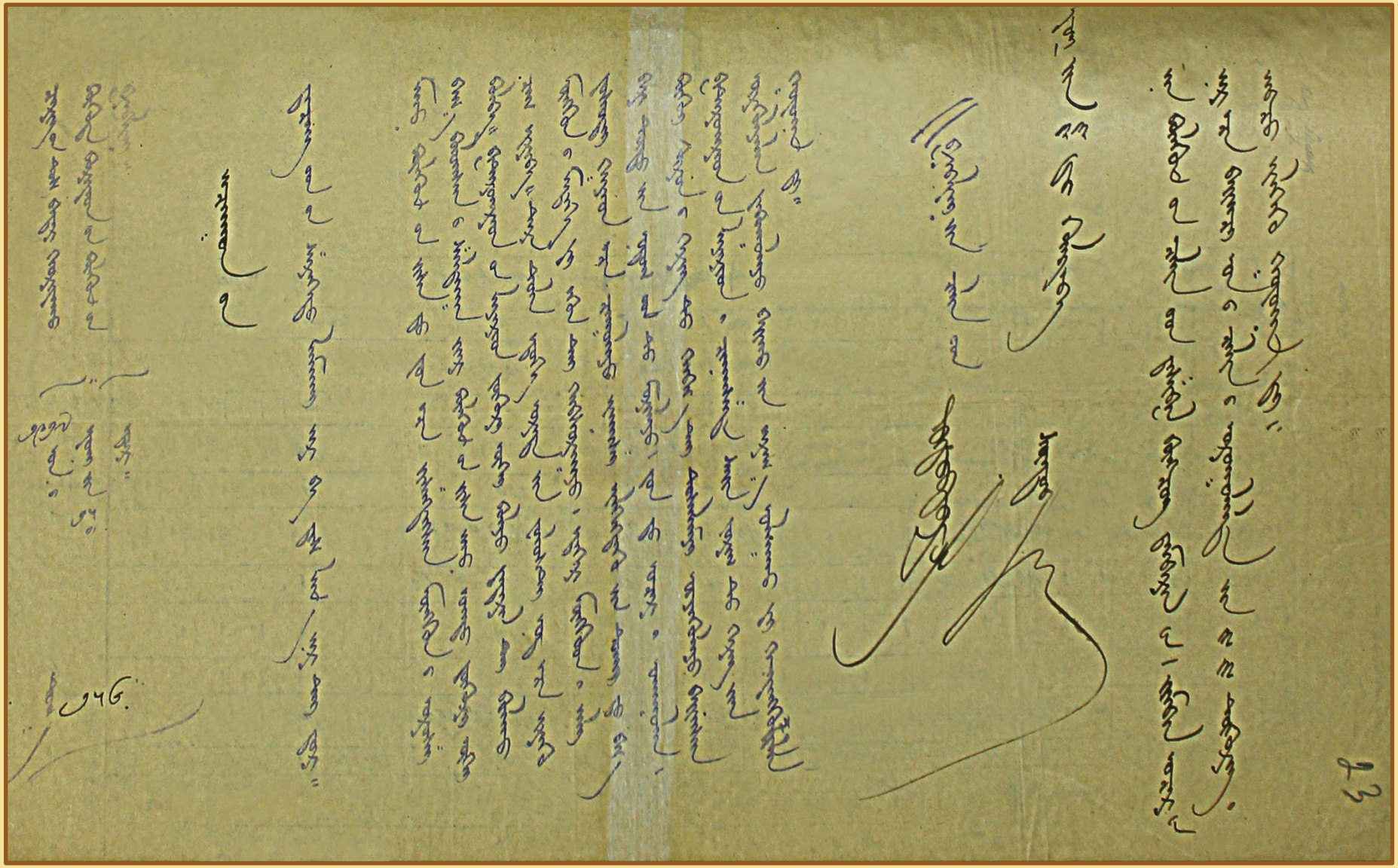
Губернаторай нэрээр Нарышкин гэбэ. Ноён Бандида хамба Этигэлэй.

Хамба Доржын телеграмма. Санаартаниие сүлөөлхын үйлэдбэри болобо. Яаралтай спэйсхэ хүргэгты.

2-дугаар (хоёрдохёор), генерал губернаторай бодомжо хүлеэжэ байна. Түүнэй хүлеэгдэхэ хүрэтэр телеграммые түр зуура хойшолхын үйлэдбэри болобо.

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.77. Л.1. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ



ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ

№ 7
Письмо Общебурятского комитета от 15 июня 1917 г. № 156 о нуждах Петроградского лазарета

15 июня 1917 г.

Сэрэгэй тус бадар хуряаха бүтэдэ буряадай бүлгэмэй правлени

1917 оной июниин 15-най үдэр

тоо 156

Асагадай дасангуудай шэрээтэ ламахайнар ба дид ламанартайда

Манай бүлгэмэй жасада зонһоо жэшэгдэһэн мүнгэнэй орошо бага болоһоной шалтагаанаар бүлгэмэй жасань огто зөөригүй болобо. Петроградай лазарет зөөригүй боложо ядаралтай болохо саг ерэбэ. Тэрэ тула мүнөө урдын волостьнуудһаа ерэхэ мүнгэнэй мэдээе үүнтэй хабсаргажа, эдэгээр мүнгэдые ёһотой газадһаа суглуулжа нааша эльгээгдэхын гухайда бэеэр дүтын нютагуудта морилжо, зондо ушарые ухуулан, бүхы гүрэнэй хэрэгтэ хабаатай туһаламжа үзүүлжэ байһан Петроградай лазаредые саашада һайн зоригто хэрэгээ үргэлжэлэн ябуулжа байхын арга олгохые хэшээнгылэн гуйнамди.

Правлениин членүүд
Түдүбдоржи
Сүндэбүн

Июниин 23-нда хүлеэбэ

Энэ бүлгэмэй членүүд Дашипэл Бүнчүн Дэмбэрэлэй, Жамбал Ошоройнорһоо байгша оной членэй оруулалтын 33 түхэриг абажа эльгээхые гуйнамди.

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.77. Л.23. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагарова

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ

ВЕРНУТЬСЯ К ПЕРЕЧНЮ

Продолжение документа № 7

			1	2	3	4	5	6		1	2	3	4	5	6	7	8		1	2	3	4	5		1	
			Салжигин	Сүхэн	Оронгин	Сартуул Арвагай	Зэсэмжийн	Хулдорбуянгийн	Салжигин аймагай	Баруун Харганын	Сүүлтэн	Гушдэй	Хөбдүдэй	Галзуудай	Хулгайн	Харганын	Хулдэн	Хорвоо аймагай	Сүүлтэй	Аргаг	Хорь бурхадай	Онгосовой	Хужаргайн	Аргын аймагай	Баргажаны	Баргажанай аймагай
Урда жэлнүүдэй дутуу мүнгэн	1917 оной январийн 20-ндо тоологдожо байһан	тух	868	1809	1343	5665	-	-	9686	1383	791	2939	3002	2433	495	11470	-	29436	2001	-	1382	2078	1091	6554	2087	2087
		мүн	-	91	77	17	-	-	95	15	50	3	84	49	73	50	-	24	-	-	98	82	87	67	98	98
	түүнһээ орогдон	тух	392	100	529	357	-	-	1379	-	450	1318	156	737	-	25	-	4071	2000	-	1224	187	71	3483	1463	1463
		мүн	62	-	43	50	-	-	58	-	-	60	48	-	-	50	-	8	1	-	55	84	23	62	-	-
	һанда үлдэһэн	тух	475	1709	814	5307	-	-	8307	1383	341	1620	1437	1696	415	10445	-	17365	1	-	158	1810	1020	3071	624	624
		мүн	35	91	34	67	-	-	28	15	50	43	36	49	73	-	-	16	-	-	43	98	64	5	98	98
1917 оной январийн 30-най шуулганаар жэпэгдэһэн мүнгэн	тоологдожо байһан	тух	1297	1524	1679	1376	1476	687	8034	672	412	720	1489	1056	705	2068	642	7767	2790	2703	530	389	438	6851	2018	2018
		мүн	80	-	90	90	60	60	-	30	80	-	80	-	60	20	90	60	-	60	40	90	-	10	70	70
	түүнһээ орогдон	тух	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		мүн	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	һанда үлдэһэн	тух	1297	1524	1671	1376	1476	687	8034	672	412	720	1489	1056	705	2068	642	7767	2790	2703	530	389	438	6851	2018	2018
		мүн	80	-	90	10	60	60	-	30	80	-	80	-	60	20	90	60	-	60	40	90	-	10	70	70
дүн хамта		тух	1773	3233	2486	6683	1476	687	16341	2055	754	2340	2927	2752	1121	12513	642	25132	2791	2703	688	2280	1458	9922	2643	2643
		мүн	15	91	24	77	60	60	27	45	30	43	16	49	33	20	90	76	-	60	83	8	64	15	68	68

Правлениин членүүд
Сүндүбүн

ГАРБ. Ф.425. Оп.1. Д.77. Л.23 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Ж.Б. Бадагаров